



FICHE TECHNIQUE PRODUIT

Product data sheet - Produktdatenblatt

4608DV1



P301CMC

COUSSINS À CELLULES PNEUMATIQUES AVEC OPTION CONFORT EN MOUSSE VISCOÉLASTIQUE

P. 2

Viscoelastic foam cushion with air cells insert

P. 4

*Spritzgeformtes Kissen aus viskoelastischem
schaumstoff mit Formgedächtnis
und mit Polyair®-einsatz*

P. 6

Référence Item code - Artikel-Nr

P301CMC

Descriptif

Description - Beschreibung

Coussin à cellules pneumatiques mono-compartiment avec option confort en mousse viscoélastique

Anatomic moulded viscoelastic foam cushion with air cells insert

Anatomisch spritzgeformtes Kissen aus viskoelastischem Schaumstoff mit Formgedächtnis und mit Polyair®-einsatz

Nom du fabricant

Manufacturer - Hersteller

SYST'AM (System Assistance Medical SAS)

Lieu de fabrication

Place of manufacture - Herstellungsort

ZAE Route de Casseneuil - Le Lédar - 47300 Villeneuve-sur-Lot - France

Marquage CE CE marking - CE Klasse

Classe 1

CARACTERISTIQUES GÉNÉRALES *General specifications - Allgemeine Eigenschaften*

Matériaux du dispositif

Device materials

Verwendete Materialien

Mousse polyuréthane viscoélastique moulée et insert Laxprene®.

Viscoelastic polyurethane foam with Laxprene® insert.

PU viskoelastischer Schaumstoff mit Laxprene®-einsatz

Matériaux de la protection

Material of the cover

Bezugsmaterial

Polymaille® :

enduction polyuréthane sur textile jersey.

PU coated jersey fabric.

PU-Beschichtung auf Jersey-träger

Normes applicables

Applicable standards

Einbezogene Normen

NF T 54-101, NF T 46-009, NF T 46-002, NF EN ISO 527-3, NF EN ISO 845,
NF EN ISO 1856, NF EN ISO 2439, NF EN ISO 1798, NF EN ISO 3386-1, ISO 2439,
ISO 13362, ISO 2286-3, NF EN ISO 1421, NF ISO 2528, ISO 811, NF EN ISO 1923,
NF EN 597-1, NF EN 597-2



ZAE Route de Casseneuil - Le Lédar - 47300 Villeneuve-sur-Lot - France

Tél. Service commercial : 05 53 40 23 50 - Fax Service commercial : 05 53 40 50 40

E-mail : commercial@systam.com - www.systam.com

International Phone: +33 5 53 40 50 30 - International Fax: +33 5 53 40 58 38

International E-mail : info@systam.com

CARACTERISTIQUES DE L'ENVELOPPE EN LAXPRÈNE®

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P301CMC	SPÉCIFICATIONS LPP	CARACTÉRISTIQUES LPP
Épaisseur (en μm)	NF T 54-101	900,0 $\mu\text{m} \pm 200,0$	600 à 1500 μm	Performance
Déformation rémanente (en %)	NF T 46-009 100 % d'élongation, durée 2 h.	$\leq 4 \%$	$\leq 4 \%$	Performance
Contrainte à la rupture dans les 2 sens (en MPa)	NF T 46-002	$\geq 13 \%$	$\geq 13 \%$	Performance
Allongement à la rupture dans les 2 sens (en %)	NF EN ISO 527-3	$\geq 600 \%$	$\geq 600 \%$	Performance
Perméabilité à l'air (en cm^3/m^3 24h bar)	-	$\leq 510 \text{ cm}^3/\text{m}^3$ 24h bar	Valeur nominale	Suivi

CARACTERISTIQUES DE LA MOUSSE VISCOELASTIQUE À MÉMOIRE DE FORME

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P301CMC	
Masse volumique nette (en kg/m^3)	NF EN ISO 845	80,0 $\text{kg}/\text{m}^3 \pm 5,0$	
Déformation rémanente (en %)	NF EN ISO 1856 Taux de compression : 75%	$\leq 5 \%$	
Energie d'absorption relative (Hystérésis) (en %)	NF EN ISO 2439 Chapitre 7.1 1 ^{er} cycle	$> 32 \%$	
Traction (allongement) (en %)	NF EN ISO 1798	$\geq 90 \%$	
Résistance à la compression : (en kPa)	NF EN ISO 3386-1 Mesure au 1 ^{er} cycle à 10, 23 et 40°C. Lecture à 4 min	CC ₂₅	2,00 kPa $\pm 0,40$
		CV ₄₀	2,40 kPa $\pm 0,50$
		CC ₆₅	4,40 kPa $\pm 1,10$
Facteur d'indentation	ISO 2439 Chapitre 7.1 1 ^{er} cycle	$\geq 2,1$	
Déformation rémanente après compression dans des conditions humides (en %)	ISO 13362	$< 3 \%$	

CARACTERISTIQUES DE LA PROTECTION POLYMAILLE®

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P361CMC		SPÉCIFICATIONS LPP	CARACTÉRISTIQUES LPP
		POLYMAILLE®	POLYMAILLE® HD		
Épaisseur (en μm)	ISO 2286-3	300 $\mu\text{m} \pm 50$	380 $\mu\text{m} \pm 50$	Valeur nominale	Suivi
Allongement à la rupture dans les deux sens (en %)	NF EN ISO 1421 Méthode 1	$\geq 55 \%$	$\geq 100 \%$	Valeur nominale	Suivi
Force de rupture dans les deux sens (en N)		$\geq 90 \text{ N}$	$\geq 150 \text{ N}$		
Perméabilité à la vapeur d'eau (en $\text{g/m}^2 \text{ 24h}$)	NF ISO 2528	$> 500 \text{ g/m}^2 \text{ 24h}$	$> 500 \text{ g/m}^2 \text{ 24h}$	Valeur nominale	Suivi
Imperméabilité (en m)	ISO 811	$> 3 \text{ m}$	$> 3 \text{ m}$	Valeur nominale	Suivi
Anallergique	-	✓	✓		
Antibactérien	-	✓	✓		
Antimicrobien	-	✓	✓		
Antifongique	-	✓	✓		
Base anti dérapante	-	✓			
Ouverture	-	3 côtés	2 côtés		
Conditions de nettoyage	-				
Désinfection	-	 Par produit de pulvérisation à froid (ammonium quaternaire - glutaraldéhydes...)			

PROPRIÉTÉS DU COUSSIN (cellules + mousse + protection)

CARACTÉRISTIQUES	NORMES	SPÉCIFICATIONS P301CMC		SPÉCIFICATIONS LPP	CARACTÉRISTIQUES LPP
Dimensionnelles (gonflé) (en cm)	NF EN ISO 1923		Voir tableau page 8	-	-
		Épaisseur Mousse	9,5 cm $\pm 0,5$		
		Épaisseur Cellules	6,0 cm $\pm 0,5$	$\geq 5 \text{ cm}$	Propriétés physiques
Comportement au feu	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Passe		Passe	Sécurité
Répartition des pressions avant vieillissement. Pression maximum (en g/cm^2)	Annexe II-C	Charge	Ischions	Seuils non définis	
		40 kg	$\leq 50 \text{ g/cm}^2$		
		60 kg	$\leq 85 \text{ g/cm}^2$		
		80 kg	$\leq 120 \text{ g/cm}^2$		
Répartition des pressions après vieillissement. Pression maximum (en g/cm^2)	Annexe II-C	$\leq 120 \%$ de Pmax avant vieillissement		$\leq 120 \%$ de Pmax avant vieillissement	Performance
Résistance du collage dans les 2 sens (en N/mm)	NF T 54-122	$\geq 2 \text{ N/mm}$		$\geq 2 \text{ N/mm}$	Performance
Tenue à la pression	Pression d'essai 50 mbar, 48 h.	Absence de perte d'air		Absence de perte d'air	Performance
Nombre de cellules par 10 x 10 cm	-	6,8		> 1	Performance

CHARACTERISTICS OF LAXPRENE® ENVELOPE

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P301CMC
Thickness (μm)	NF T 54-101	900,0 $\mu\text{m} \pm 200,0$
Compression set (en %)	NF T 46-009 100 % elongation, 2 h.	$\leq 4 \%$
Breaking force in both directions (MPa)	NF T 46-002	$\geq 13 \%$
Elongation at break in both directions (%)	NF EN ISO 527-3	$\geq 600 \%$
Air permeability (cm^3/m^3 24h bar)	-	$\leq 510 \text{ cm}^3/\text{m}^3$ 24h bar

CHARACTERISTICS OF VISCOELASTIC FOAM WITH MEMORY EFFECT

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P301CMC	
Net density (kg/m^3)	NF EN ISO 845	80,0 $\text{kg}/\text{m}^3 \pm 5,0$	
Compression set (%)	NF EN ISO 1856 Compression : 75%	$\leq 5 \%$	
Relative absorption energy (Hysteresis) (%)	NF EN ISO 2439 Chapter 7.1 1 st cycle	$> 32 \%$	
Elongation (%)	NF EN ISO 1798	$\geq 90 \%$	
Compression strain: (kPa)	NF EN ISO 3386-1 1 st cycle measurement at 10, 23 and 40 ° C. 4 min read	CC ₂₅	2,00 kPa $\pm 0,40$
		CV ₄₀	2,40 kPa $\pm 0,50$
		CC ₆₅	4,40 kPa $\pm 1,10$
Compressive deflection coefficient	ISO 2439 Chapter 7.1 1 st cycle	$\geq 2,1$	
Compression set under humid conditions (%)	ISO 13362	$< 3 \%$	

CHARACTERISTICS OF THE POLYMAILLE® COVER

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P301CMC	
		POLYMAILLE®	POLYMAILLE® HD
Thickness (μm)	ISO 2286-3	300 $\mu\text{m} \pm 50$	380 $\mu\text{m} \pm 50$
Elongation at break in both directions (%)	NF EN ISO 1421 Method 1	$\geq 55 \%$	$\geq 100 \%$
Breaking force in both directions (N)		$\geq 90 \text{ N}$	$\geq 150 \text{ N}$
Water vapor permeability ($\text{g}/\text{m}^2 \text{ 24h}$)	NF ISO 2528	$> 500 \text{ g}/\text{m}^2 \text{ 24h}$	$> 500 \text{ g}/\text{m}^2 \text{ 24h}$
Resistance to water penetration (m)	ISO 811	$> 3 \text{ m}$	$> 3 \text{ m}$
Hypoallergenic	-	✓	✓
Antibacterial	-	✓	✓
Antimicrobial	-	✓	✓
Antifungal	-	✓	✓
Non-slip base	-	✓	
Zip	-	3 sides	2 sides
Cleaning conditions	-		
Disinfection	-	 Disinfect using cold-application spray products (quaternary ammoniums, glutaraldehydes, etc).	

CUSHION PROPERTIES (cells + foam + cover)

CHARACTERISTICS	STANDARDS	SPECIFICATIONS OF P301CMC	
Dimensional (inflated) (cm)	NF EN ISO 1923		See table page 8
		Thickness Foam	9,5 cm $\pm 0,5$
		Thickness Cells	6,0 cm $\pm 0,5$
Ignitability	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Pass	
Pressure mapping before aging. Maximum pressure (g/cm^2)	Annexe II-C	Load	Ischia
		40 kg	$\leq 50 \text{ g}/\text{cm}^2$
		60 kg	$\leq 85 \text{ g}/\text{cm}^2$
		80 kg	$\leq 120 \text{ g}/\text{cm}^2$
Pressure mapping after aging. Maximum pressure (g/cm^2)	Annexe II-C	$\leq 120 \%$ of Pmax before aging	
Bond strength in both directions (N/mm)	NF T 54-122	$\geq 2 \text{ N}/\text{mm}$	
Pressure resistance	Test pressure 50 mbar, 48 h.	No air loss	
Number of cells in 10 x 10 cm	-	6,8	

EIGENSCHAFTEN DES LAXPRENE®-KISSEN

EIGENSCHAFTEN	STANDARDS	EIGENSCHAFTEN DER 301CMC
Dicke (μm)	NF T 54-101	900,0 $\mu\text{m} \pm 200,0$
Druckverformungsreste (en %)	NF T 46-009 100 % elongation, 2 h.	$\leq 4 \%$
Zugfestigkeit in 2 Richtungen (MPa)	NF T 46-002	$\geq 13 \%$
Bruchdehnung in 2 Richtungen (%)	NF EN ISO 527-3	$\geq 600 \%$
Luftdurchlässigkeit (cm^3/m^3 24h bar)	-	$\leq 510 \text{ cm}^3/\text{m}^3$ 24h bar

EIGENSCHAFTEN DES VISKOELASTISCHEN SCHAUMSTOFFES

EIGENSCHAFTEN	NORMEN	EIGENSCHAFTEN DER P301CMC	
Rohdichte (kg/m^3)	NF EN ISO 845	80,0 $\text{kg}/\text{m}^3 \pm 5,0$	
Druckverformungsreste (%)	NF EN ISO 1856 Compression : 75%	$\leq 5 \%$	
Hysteräsis (%)	NF EN ISO 2439 Chapter 7.1 1 st cycle	$> 32 \%$	
Bruchdehnung (%)	NF EN ISO 1798	$\geq 90 \%$	
Druckspannung (kPa)	NF EN ISO 3386-1 1 st cycle measurement at 10, 23 and 40 ° C. 4 min read	CC ₂₅	2,00 kPa $\pm 0,40$
		CV ₄₀	2,40 kPa $\pm 0,50$
		CC ₆₅	4,40 kPa $\pm 1,10$
Druckverformungs Koeffizienten	ISO 2439 Chapter 7.1 1 st cycle	$\geq 2,1$	
Druckverformungsrestes bei Feuchte (%)	ISO 13362	$< 3 \%$	

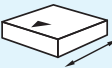
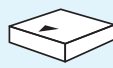
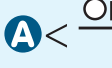
EIGENSCHAFTEN DES BEZÜGES POLYMAILLE®

EINGENSCHAFTEN	NORMEN	EINGENSCHAFTEN DER P301CMC	
		POLYMAILLE®	POLYMAILLE® HD
Dicke (µm)	ISO 2286-3	300 µm ± 50	380 µm ± 50
Bruchdehnung in 2 Richtungen (%)	NF EN ISO 1421 Method 1	≥ 55 %	≥ 100 %
Zugfestigkeit in 2 Richtungen (N)		≥ 90 N	≥ 150 N
Wasserdampfdurchlässigkeit (g/m² 24h)	NF ISO 2528	> 500 g/m² 24h	> 500 g/m² 24h
Widerstandes gegen das Durchdringen von Wasser (m)	ISO 811	> 3 m	> 3 m
Hypoallergen	-	✓	✓
Antibakteriell	-	✓	✓
Antimikrobiotisch	-	✓	✓
Antifungal	-	✓	✓
Rutschfest Unterseite	-	✓	
Reißverschluss	-	3 Seite	2 Seite
Reinigungskonditionen	-		
Desinfektion	-	 Desinfektion des Bezuges mit desinfektionspray: Quatärammonium, Glutaraldehyde, Amocid, Alkylamin, Ethylenoxid, usw...	

KISSEN-EIGENSCHAFTEN (Kern + Schaumstoffes + Bezug)

EINGENSCHAFTEN	STANDARDS	EINGENSCHAFTEN DER P301CMC	
Größe (aufgeblasen) (cm)	NF EN ISO 1923		Siehe S. 8
		Dicke Schaum	9,5 cm ± 0,5
		Dicke Polyair®	6,0 cm ± 0,5
Entzündbarkeit	NF EN 597-1 NF EN 597-2	Pass	
Druckverteilung vor Alterung. Pmax. (g/cm²)	Annexe II-C	Belastung	Ischia
		40 kg	≤ 50 g/cm²
		60 kg	≤ 85 g/cm²
		80 kg	≤ 120 g/cm²
Druckverteilung nach Alterung. Pmax (g/cm²)	Annexe II-C	≤ 120% der Pmax vor Alterung	
Haftfestigkeit in beide Richtungen (N/mm)	NF T 54-122	≥ 2 N/mm	
Druckfestigkeit	Prüfungsangst 50 mbar, 48 h.	Kein Luftverlust	
Anzahl der Zellen in 10 x 10 cm	-	6,8	

DIMENSIONS *Dimensions - Größe*

REF							
P301CMC4242...		42 cm (± 0,5) / 17"	42 cm (± 0,5) / 17"	9,5 cm (± 0,5) / 4"	1,20 kg / 2,51 lbs	30 kg / 66 lbs	110 kg / 242 lbs
P301CMC4542...		45 cm (± 0,5) / 18"	42 cm (± 0,5) / 16"	9,5 cm (± 0,5) / 4"	1,70 kg / 3,55 lbs	40 kg / 88 lbs	120 kg / 264 lbs
P301CMC4546...		45 cm (± 0,5) / 18"	46 cm (± 0,5) / 18"	9,5 cm (± 0,5) / 4"	2,20 kg / 4,60 lbs	40 kg / 88 lbs	140 kg / 308 lbs

Dimensions en Inch à titre indicatif (± 0,5") / Dimensions in inches for information only (± 0,5") / Größe in Zoll nur zur Information (± 0,5")

CONDITIONNEMENTS *Packaging - Verpackungen*

CONDITIONNEMENT PRIMAIRE <i>Product's conditioning Produktverpackung</i>	CONDITIONNEMENT SECONDAIRE <i>Quantity per packing's unit Menge pro Verpackung</i>	NOMBRE DE COUSSINS PAR PALETTE <i>Nbr of Cushions by pallet Menge auf Palette</i>
1 / Boîte - Box 47 x 45 x 10,5 cm	4 / carton - Cardboard - Karton* 48 x 47 x 45 cm	64 / Palette - Pallet - Palette 120 x 90 x 188 cm